



Schule Steinhausen:  
Fasnetdienstag

8



Rückblick auf die  
Steinhauser  
Kinderfasnet

9



Rita Meier:  
Feiert Jubiläum

15



Marie-Therese Bachmann:  
von Mensch zu Mensch

17



Michèle Kammann:  
15-Jahre-Jubiläum im  
Nagelstudio

26



# Steinhausen aspekte



Das Magazin der Gemeinde Steinhausen,  
der Vereine, der Kirchgemeinden und des Gewerbes

## *Mein Name ist Hase...*

... und ich weiss, dass der Frühling bereits einige wenige Tage alt sein wird, wenn Sie diese Zeilen lesen. Mit der erhöhten Lichtintensität haben viele Menschen eine bessere Befindlichkeit, die Farben und Düfte der Natur tragen ihren Teil dazu bei. Einige menschliche Wesen leiden allerdings noch an bleierner Müdigkeit, den ungeliebten Überbleibseln des Winters, die sie daran hindern, den süssen Frühlingsgefühlen zu erliegen. Sie werden sie los, indem Sie sich viel an der frischen Luft bewegen, tief durchatmen, Quellwasser trinken und Rüeblli essen, genau wie ich, Ihr Titelhase!



Liebe Leserinnen, liebe Leser  
 Das Herz schmerzt, die Enttäuschung ist gross. Unser EVZ ist schon nicht mehr dabei. Aus der Traum vom Weiterkommen und Geschichte schreiben. Nun, ich habe es überlebt und die nächsten sportlichen Höhepunkte stehen vor der Tür. Auf dem Eis gehts vom 16. bis 26. April weiter mit der U18 Junioren Eishockey Weltmeisterschaft in Zug und Luzern. Hier sind die zukünftigen Stars zu beobachten und zu bewundern. Da wir nun nicht mit Erfolg verwöhnt sind, kann es ja nur noch besser werden. Und wer genug vom Eis hat, der gönnt sich einen Spaziergang an der Sonne. Heissen Sie den Frühling willkommen!

Urs Nussbaumer

Gemeinde	3-5
Schule	6-8
Fasnacht	9
Jugendarbeit	10
Musikschule	11
Ludothek	12
Bibliothek	13
Gewerbe	14-16, 26, 28, 35
Portrait	17-18
Vereine	19-20, 22-24, 27, 30-34
Pfarrrei	21
Rätsel	25
ref. Kirche	29
Agenda	36

Herausgeber: Steinhauser Aspekte  
 UrsDrogerie GmbH  
 www.aspekte.ch  
 redaktion@aspekte.ch  
 Auflage: 4600 Exemplare  
 Redaktion: Urs Nussbaumer (UN)  
 Romy Beeler (RB)  
 Petra Notz Roth  
 Lektorat:  
 Red.-Schluss  
 Mai-Ausg.: 10. April 2015  
 Vorstufe / Druck: Druckerei Ennetsee

# Rüebli ist nicht gleich Rüebli

Bio-Lebensmittel haben eine wunderschöne Lebens- oder Ordnungskraft

**Wie unser Hase auf der Titelseite es empfiehlt, sind frisches Obst und Gemüse tolle Vitamin- und Energie-Lieferanten. Aber: Nicht jedes Rüebli liefert gleich viel Energie.**

Das Buch «Die unsichtbare Kraft der Lebensmittel» informiert alle Konsumentinnen und Konsumenten über die verborgene Kraft der Lebensmittel. Es wird Sie ermutigen, Ihre Entscheidungsfreiheit beim Einkauf von Esswaren und Getränken zu nutzen.

Die Bilder in diesem Buch zeigen nämlich einen Quantensprung in der Fähigkeit, die Qualität von Lebensmitteln zu erkennen. Sie wird sichtbar, nicht nur für Fachleute, sondern für uns alle.

Der Gründer und Leiter eines kleinen Schweizer Lebensmittel-Familienunternehmens hat in vielen Jahren Forschung im eigens dafür geschaffenen Labor mehr als 50 Lebensmittel in Bio- und Nichtbio-

Qualität untersucht und die Ergebnisse jetzt in diesem wunderschönen Bildband publiziert.

- \* Für bewusste Konsumentinnen und Konsumenten ist dieses Buch ein hoch interessantes Nachschlagewerk.
- \* Für aktive Menschen ist dieses Buch ein fantastisch überzeugendes Instrument, um Familie, Freunde und Mitmenschen auf erfreuliche, bahnbrechende Fortschritte aufmerksam zu machen und sie zu motivieren, ihre persönliche Freiheit für mehr Gesundheit einzusetzen.
- \* Für alle jene, die beruflich mit Lebensmitteln, Ernährung, Gesundheit und Krankheit zu tun haben, ist dieses Buch ein Muss für die persönliche Weiterbildung.

Erhältlich in der UrsDrogerie und im Buchhandel.



**Thailändische Spezialitäten**

**Take Away**

**Party Service**

**Kochkurse**

**Lebensmittel**

**Take Away ab 11 Uhr**




Für jeden Anlass ob klein oder gross, denken Sie an uns.

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Party ( zb. Weisses Sonntag, Firmung, Taufe, usw. )</li> <li>• Hochzeitsapéro</li> <li>• Geschäft Essen</li> <li>• Geburtstag Party, usw.</li> </ul>	<p><b>Öffnungszeiten:</b></p> <p>Mo – Fr: 09.00 Uhr – 15.00 Uhr                  Do Abend: 17.00 Uhr – 18.30 Uhr</p> <p>Fr Abend: 17.00 Uhr – 19.30 Uhr                  Eventuell bis: 22.00 Uhr                  Sa: 10.00 Uhr – 14.00 Uhr                  So: geschlossen</p>
---	---

Bannstrasse 2, 6312 Steinhausen, Tel: 041'740'39'83, info@masuree-thai-shop.ch, www.masuree-thai-shop.ch

# Aus dem Rathaus

Aktuelle Informationen der Gemeinde Steinhausen



Gemeinde

## Personelles

Per Ende Februar bzw. Mitte März 2015 haben zwei neue Mitarbeitende ihre Arbeit im Reinigungsteam der Schulanlage Feldheim aufgenommen: Jürg Schori, Steinhausen, und Georgia Dussling, Allenswilen. Rosa Michienzi hat ihre Anstellung im gleichen Team nach fast acht Jahren per Ende März 2015 gekündigt.

Wir heissen Jürg Schori und Georgia Dussling herzlich willkommen und wünschen den beiden viel Freude bei ihrer neuen Tätigkeit. Rosa Michienzi danken wir für ihre geleistete gute Arbeit für die Gemeinde und wünschen ihr für die Zukunft alles Gute.

## Benützungsbibliothek

Der Gemeinderat hat die Benützungsbibliothek leicht angepasst. Neu können bis zu 15 Medien pro Benützer ausleihbar werden, wobei die Ausleihe von Hörbüchern und DVDs auf je fünf Stück beschränkt bleibt.

Für das digitale Ausleihen von Inhalten aus der Digitalen Bibliothek wird neu auf die Allgemeinen Benützungsbibliotheksbedingungen von Dibi-Zentral ([www.dibizentral.ch](http://www.dibizentral.ch)) verwiesen.

## Angebot im öffentlichen Verkehr für die Jahre 2016 und 2017

Im Zusammenhang mit dem Entlastungsprogramm 2015-2018 des Kantons Zug prüft die Volkswirtschaftsdirektion einen Angebotsabbau im Fahrplan 2016-2017. Das Amt für öffentlichen Verkehr hat ein Massnahmenpaket mit Angebotskürzungen erstellt und den Gemeinden zur Vernehmlassung unterbreitet. Auch die Gemeinde Steinhausen wäre mit einem markanten Angebotsabbau konfrontiert. Betroffen sind vor allem die Buslinien 6 und 16.

Gemäss Stellungnahme der Gemeinde Steinhausen an das Amt für öffentlichen Verkehr soll die Linie 6 entgegen den Plänen des Kantons weiterhin bis zum Theater Casino geführt werden und nicht am Postplatz enden. Auch das Angebot am Abend und am Wochenende soll nicht gekürzt werden. Dieses wird rege genutzt, weshalb der Gemeinderat den beabsichtigten Angebotsabbau vehement ablehnt.

Einer Reduktion des ÖV Angebots kann mit Blick auf ein attraktives Gesamtsystem für eine nachhaltige Mobilität im Kanton Zug nichts Positives abgewonnen werden. Die

Gemeinde Steinhausen hat in den letzten Jahren zudem viel in die Haltestelleninfrastruktur investiert. Diese Investitionen werden mit einem Angebotsabbau schon nach kurzer Zeit in Frage gestellt.

Der Gemeinderat beantragt im Rahmen des ordentlichen Bestellverfahrens verschiedene Anpassungen des aktuellen Angebots, um die Verbindungen für die Steinhauserinnen und Steinhauser zu verbessern bzw. zu erhalten. Unter anderem schlägt er eine neue Linienführung der Linie 16 in der Stadt Zug vor, um die aktuell unbefriedigende Situation für Steinhauserinnen und Steinhauser zu verbessern. Zudem sei die Einführung eines Schnellbussystems von Steinhausen nach Zug zu prüfen.

## Zuger Trophy

Vom Samstag, 21. März bis Sonntag, 19. April 2015 steht im Rahmen der 11. zuger-trophy.ch wieder die bekannte, attraktive Zeitmessstrecke für Running, Walking und Nordic Walking zur Verfügung. Start und Ziel sind beim Parkplatz der Sport- und Tennisanlagen an der Blickensdorferstrasse.

Die kurze Distanz Sunnegrund - Tannstrasse - Waldstrasse - Bann - Freudenberg - Sunnegrund beträgt 2.8 km und es sind 50 Höhenmeter zu bewältigen.

Die mittlere Distanz Sunnegrund - Tannstrasse - Blickensdorf - Waldweiher - Häglimoos - Bann - Freudenberg - Sunnegrund beträgt 8.4 km und führt über 130 Höhenmeter.

Die lange Strecke Sunnegrund - Tannstrasse - Blickensdorf - Waldweiher - Häglimoos - Grünenholz - Schlossholz - Buech - Bann - Freudenberg - Sunnegrund führt über 12,3 km und es werden 150 Höhenmeter überwunden.

Schnüren Sie Ihre Laufschuhe, messen Sie Ihre Zeit und entdecken Sie während Ihrem Lauf die Schönheiten im Steinhauser Naherholungsgebiet.

Weitere Informationen finden Sie unter [www.zuger-trophy.ch](http://www.zuger-trophy.ch).

Die Organisation für die Gemeinde Steinhausen übernimmt der TV Steinhausen, Allsport.

## Ehrungen

Die Gemeinde Steinhausen führt anlässlich der Gemeindeversammlung vom 11. Juni 2015 erneut Ehrungen für Sportle-

rinnen und Sportler und besondere Ehrungen durch.

Erfolgreiche Sportlerinnen und Sportler der Zeitperiode Mai 2014 bis April 2015 aus Steinhausen und besonders verdienstvolle Steinhauser Einwohnerinnen und Einwohner im aussersportlichen Bereich werden geehrt. Im Sport werden Erfolge wie Medaillenränge an Schweizermeisterschaften als Einzelsportler oder mit einer Mannschaft, die aktive Teilnahme als Mitglied einer Schweizer Mannschaft bzw. eines Schweizer Kaders sowie natürlich Medaillenränge an internationalen Meisterschaften (z.B. Europameisterschaften, Weltmeisterschaften, Olympische Spiele oder Länderkämpfe).

Im Bereich besondere Ehrungen werden Einzelpersonen oder Personengruppen ausgezeichnet, die während eines längeren Zeitraums eine besondere gesellschaftliche Leistung für eine Organisation, einen Verein oder die Allgemeinheit in der Gemeinde Steinhausen erbracht haben.

Schriftliche Vorschläge für diese Ehrungen können der Gemeinde Steinhausen, Präsidiales, Bahnhofstrasse 3, Postfach 164, 6312 Steinhausen oder per E-Mail an [info@steinhausen.ch](mailto:info@steinhausen.ch) bis spätestens am 8. Mai 2015 eingereicht werden.

## Öffentliches WC beim Bahnhof

Im neuen Gebäude an der Bahnhofstrasse 63-67 gegenüber dem Veloständer ist eine neue öffentliche WC-Anlage in Betrieb genommen worden (hinter dem Take-away). Die öffentliche Anlage ist modern gestaltet. Es steht neu auch ein behindertengerechtes WC zur Verfügung. Die bestehende WC-Anlage gegenüber dem Bahnhofgebäude wird geschlossen.

## Neue Website

Am 17. März 2015 ging der neue Internetauftritt der Gemeinde Steinhausen online. Zum Gesamtauftritt der Gemeinde gehören neu die eigenen Auftritte der Schule, der Musikschule und der Jugendarbeit als Subsites im gleichen Layout. Unter den Navigationspunkten «Gemeinde» und «Verwaltung» finden sich auf [www.steinhausen.ch](http://www.steinhausen.ch) alle wesentlichen Informationen rasch. Der Internetauftritt kann auf sämtlichen Geräten (inkl. Mobilgeräte) angezeigt werden und erfüllt die Anforderungen der Barrierefreiheit.



# Zentrumsgestaltung Dreiklang Steinhausen

Ampel auf Grün für das Generationenprojekt

Seit Anfang März laufen die Vorarbeiten, um den Bauplatz für das Generationenprojekt Dreiklang Steinhausen einzurichten.

Ende Mai erfolgt dann mit dem Spatenstich der offizielle Startschuss zu den Bauarbeiten. Die durchdachte Baustellenorganisation sorgt für möglichst wenige Einschränkungen für Verkehr und Anwohner und gleichzeitig für grösst mögliche Sicherheit.

Autofahrende haben auf die Lichtsignalanlage an der Bahnhofstrasse schnell und clever reagiert: schon nach zwei, drei Tagen nahm der Rückstau ab, weil das Zentrum vermehrt umfahren wird. Ganz ohne Beeinträchtigung geht ein so grosses Bauvorhaben natürlich nicht über die Bühne. Die Ampelanlage wurde nötig für die Umlegung des Elektrotrassees.

Weil die beiden Gebäude des neuen Zentrums unterirdisch dereinst miteinander

verbunden sind, wird zudem die Wasserleitung unter der Kirchmattstrasse umgelegt. Dafür wird eine weitere Strassenquerung der Bahnhofstrasse auf der Höhe des Restaurants «Linde» notwendig sein. Auch hier ist ein Lichtsignalbetrieb vorgesehen.

Muss man also mal warten vor dem Rotlicht, hilft vielleicht das philosophische Gedankenspiel, das kürzlich auf einer Plakatsäule zu lesen war: «Werum fröiid mir öis bi root nid, dass die andere grün händ?»

## Alles für die Sicherheit

Wenn es Ende Mai mit den Tiefbauarbeiten losgeht, wird der baustellenbedingte Verkehr zunehmen. Die Folgen davon sollen jedoch möglichst gering gehalten werden. So bleibt ab Ende Mai die Kirchmattstrasse gesperrt. Auf den beiden vereinten Bauparzellen können die Lastwagen auf der einen Seite hinein und auf der anderen Seite wieder heraus fahren. Gefährliche Rückwärtsfahrten werden so

vermieden. Zudem werden die Fussgänger auf die andere Seite der Bahnhofstrasse umgeleitet, so dass sie den Baustellenverkehr damit nicht kreuzen.

Natürlich wird die gesamte Baustelle zur Sicherheit und Unfallverhütung komplett abgesperrt.

Besuchen Sie regelmässig die Website [www.dreiklangsteinhausen.ch](http://www.dreiklangsteinhausen.ch) und sehen Sie dort dank der Webcam wie das neue Zentrum wächst. Weitere Information finden Sie ebenfalls online oder erhalten Sie direkt von [pascal.iten@steinhausen.ch](mailto:pascal.iten@steinhausen.ch)

28/29  
MÄRZ  
10:00-17:00 Uhr

mit gratis Wurst und Getränk

**FRÜHLINGS  
AUSSTELLUNG**

Industriestrasse 51-55, Steinhausen ZG

**ARTHUR WEBER**

**schärer beck**  
Bad + Küche + Wohnen

**sb**

**velorado**  
by squadra mondo



Gemeinde  
Steinhausen



## Unternehmeranlass 2015

Wir freuen uns, die Unternehmerinnen und Unternehmer zum jährlichen Anlass einzuladen. Es erwartet Sie ein interessantes Referat von Karl Hug, ehemaliger Leiter „Geldmarkt und Devisenhandel“ der Schweizerischen Nationalbank, aus Steinhausen.

Datum, Zeit: **Mittwoch, 29. April 2015, 16.00 Uhr  
mit anschliessendem Apéro**

Ort: **In der Aula des Schulhauses Feldheim in Steinhausen**

Referent: **Karl Hug, Steinhausen  
"Die Geld- und Währungspolitik der Schweizerischen Nationalbank"**

Karl Hug war von 1975 bis zu seiner Pensionierung im Jahre 2014 bei der Schweizerischen Nationalbank (SNB) tätig. Ab 1987 leitete er die Organisationseinheit „Geldmarkt und Devisenhandel“. Er war in dieser Funktion für die Umsetzung der geld- und währungspolitischen Entscheide des Direktoriums an den Finanzmärkten verantwortlich. Zudem war er auch während 25 Jahren als Berater der Bankleitung in die geldpolitischen Entscheidungsfindungen der SNB eingebunden. Im Rahmen der Evaluation und Durchführung von Massnahmen gegen den starken Schweizerfranken war Karl Hug die letzten Jahre im Krisenstab der SNB tätig.

Gemeinde Steinhausen  
Finanzen und Volkswirtschaft

**chäshuus** steinhausen  
Käse ist unser Handwerk

**Ihr Spezialist für Käse**  
über 200 Sorten  
Sbrinz aus eigener Produktion  
Käseplatten  
Fondue-Mischungen  
Raclettekäse

[www.chaeshuus.ch](http://www.chaeshuus.ch)  
041 741 12 31

### Profi Nails Nagelstudio

Modellage • Schulung • Vertrieb



**Michèle Kammann**

Industriestr. 21 CH-6312 Steinhausen  
Tel. 041 740 08 86 Natel 076 369 17 35  
info@profinails.ch www.profinails.ch



# Mit Kater Caruso klassische Musik kennenlernen

Steinhauser Kindergärtner und Primarschüler erweiterten spielerisch ihre Musikkenntnisse

**Kindergärtner vom Kindergarten Hasenberg und einige Primarklassen aus dem Sunnegrund besuchten Ende Februar das Musiktheater «Kater Caruso» der Musikschule Zug.**

Wie klingt eigentlich ein Klavier oder ein Flügel? Dies weiss im Normalfall jedes Kind. Auch den Klang einer Trompete wird wohl jedes Kind erkennen. Eine Trompete mit Dämpfer – das ist hingegen eher selten und ganz besonders anzuhören. Seit dem Besuch des Kinderkonzerts in der Aula der Musikschule Zug im Neustadt-Schulhaus mit dem MusigKater Caruso wissen nun bestimmt auch alle Teilnehmerinnen und Teilnehmer, wie ein Fagott klingt – und ebenso, wie es aussieht!



Gespannt hören die Kinder den drei Musikern zu

## Kann man auch im Kopfstand Klavier spielen?

Keineswegs nahmen die Musiker den Auftritt auf die leichte Schulter. So waren sie klassisch gekleidet im dunklen Anzug. Die drei Musiker unterhielten ihr Publikum auf ganz unerwartete, köstliche Weise und wurden von den Kindern mit Applaus belohnt. Besonders beeindruckend und witzig war die physikalische Demonstration, dass sich auch im Kopfstand Klavier

spielen lässt. Die Schülerinnen und Schüler kamen aus dem Staunen kaum mehr heraus.

Für die ganze Rahmengeschichte war jederzeit der Puppen-Kater Caruso zuständig, der keine Scheu vor der hohen Kunst kannte und ungewöhnliche Fragen stellte und sich in Stefans Fagottkasten genauso zuhause fühlte wie zuoberst auf Tobias' Flügel.

## Alle mit Begeisterung dabei

Das von der Musikanimation des Kantons und der Pädagogischen Hochschule Zug organisierte Musiktheater begeisterte alle Zuschauerinnen und Zuschauer. Gut möglich, dass weitere solche poetische Anlässe stattfinden werden. «Wir und bestimmt auch die Kinder wären sofort nochmals dabei!», so die beiden Lehrpersonen vom Schulhaus Sunnegrund 5, Hanna Fähndrich und Claudia Müller.



### Öffentlicher Anlass

## In Steinhausen – BERUFSWAHL. Treffpunkt für Eltern, Wirtschaft und Schule

Referate - Podium - Netzwerkapéro

Donnerstag, 30. April 2015, 19.30 Uhr, Aula Schulhaus Feldheim 3, Steinhausen

### Es laden ein:

Gewerbeverband des Kantons Zug, Zuger Wirtschaftskammer, Amt für Berufsbildung und Amt für Berufsberatung des Kantons Zug, Gewerbeverein Steinhausen und die Schule Steinhausen

Weitere Informationen und Programm unter [www.berufswahlzug.ch](http://www.berufswahlzug.ch)

Auskunft: Yvonne Kraft, Projektleiterin, 079 444 69 19



**BERUFSWAHL**

# Konzert im Sunnegrund 4

Zwei Gitarristen begeistern die Schülerinnen und Schüler

Die beiden bekannten Musiker Martin von Aesch und Dani Solimine trugen Lieder und Texte im Sunnegrund 4 vor.

Martin von Aesch und Dani Solimine präsentierten im Schulhaus Sunnegrund 4 drei Mal während 45 Minuten Lieder mit der Gitarre. Zwischen den Liedern wurden immer wieder Geschichten oder Anekdoten aus dem Leben in der Schule erzählt. Mit viel Humor und Witz führte Martin von Aesch durch das Programm.

Die Lieder kamen sehr gut an, die Kinder wurden miteinbezogen und konnten sich auch bewegen. Es wurde viel gelacht und gesungen.

Es war ein toller Erfolg. Die Veranstaltung wurde auf allen Stufen geschätzt. Ein Kind sagte abschliessend: «Es gab viel zum Lachen und wir sangen ein Lied, bei dem sogar ein Lehrername als Refrain vorkam.»



Dani Solimine und Martin von Aesch



Die Schülerinnen und Schüler waren mit Begeisterung dabei.



Schule

das Unternehmen für alle Fälle!  
**Neubauten und Sanierungen**

**SW Spezialbau AG**

Isolationen • Abdichtungen • Innenausbau • Renovationen

SW Spezialbau AG · Parkstrasse 2 · 6312 Steinhausen  
Telefon 041 741 71 81 · Fax 041 741 64 81

COIFFURE  
**H<sub>2</sub>O**  
LA BIOSTHETIQUE

Jolanda Bachmann  
Neudorfstrasse 1  
6312 Steinhausen 041 740 41 29  
h2o@coiffureh2o.ch  
www.coiffureh2o.ch



# Fasnachtsdienstag im Sunnegrund 4

Projekttag mit Atelierbetrieb

Am Fasnachtsdienstag fand im Schulhaus Sunnegrund 4 ein Projekttag zum Thema Fasnacht statt.

Pünktlich um 8.15 Uhr starteten alle Schülerinnen und Schüler und Lehrpersonen in den gemeinsamen Projekttag. Da das Thema «Fasnacht» lautete, verkleidete sich der Grossteil der Teilnehmenden. Die bunte Schar Jugendlicher und Lehrpersonen sangen zuerst gemeinsam ein Lied. Danach wurde den Schülerinnen und Schülern das vielfältige Programm bekannt gegeben. Alle Kinder konnten selber entscheiden, welche Ateliers sie besuchen wollten. Die Qual der Wahl war enorm, da die Bandbreite der Ateliers gross war. So konnten die Schülerinnen und Schüler beispielsweise Ateliers zum Thema Basteln, Backen, Guggenmusik, Disco, Geschichten vorlesen, sich fotografieren lassen, Theater oder Schminken wählen. Im Atelier Schminken wurde sogar mit Airbrush gearbeitet.

Auch beim Backen waren die Kinder voll dabei, so die betreuende Lehrperson: «Die Kinder waren motiviert, selber Muffins zu backen und diese anschliessend mit gefärbter Glasur zu bestreichen.»

## Vielfältige Ateliers zum Thema Fasnacht

Alle Ateliers hatten eine begrenzte Kapazität. Den Schülerinnen und Schülern wurde mittels Schildern vor den Ateliers signalisiert, ob das Atelier noch freie Plätze hatte oder besetzt war.

Am Nachmittag fand ein Konzert der eigenen Guggenmusik mit Pauke, Schlaginstrumenten und Saxophons statt. Schlusspunkt des Anlasses war eine Polonaise durch das Schulhaus.

## Überall zufriedene Gesichter

Die Kinder der Klasse 5a waren begeistert vom Projekttag: «Der Projekttag hat uns sehr gefallen, weil wir selber bestimmen konnten, welche Ateliers wir besuchen wollten. Beim Schminken haben uns vor allem die Tattoos gefallen.»



Die meisten Kinder waren geschminkt...



...und originell verkleidet.



# Steinhauser Kinderfasnacht 2015

Fotos: Hermine Blumer





# JUGENDARBEIT STEINHAUSEN

**APRIL**

## SCHÖNE OSTERN

Der Jugendtreff und das Büro der Jugendarbeit bleiben über Ostern geschlossen. Wir wünschen allen schöne und erholsame Osterfeiertage!



**03.04 - 06.04.**

## FERIENPROGRAMM | FÜR OBERSTUFE

Mi, 15.04.: Offener Treff 14:00 - 18:00 Uhr  
Do, 16.04.: Sackgeldjob ab 13 Jahren  
Fr, 17.04.: Offener Treff 19:00 - 22:00 Uhr  
Do, 23.04.: Ausflug Go Kart fahren  
Fr, 24.04.: Offener Treff 19:00 - 22:00 Uhr  
Weitere Infos und Anmeldetalon folgen.



**15.04. - 24.04.**

## RADIOWORKSHOP | AB 6. KLASSE

Lust auf Radio? In drei Tagen während den Frühlingsferien kannst Du Radio machen. Wir recherchieren, interviewen, moderieren, schneiden und editieren digital über Themen, die Dich interessieren. Am letzten Tag senden wir live On-Air aus dem Radiostudio von Radio Industrie!



**22.04. - 24.04.**

## GOURMETABEND | FÜR OBERSTUFE

McDonald's war gestern - wir kreieren unsere Lieblingsburger selber! Komm mit deinen Kollegen und Freundinnen vorbei und wir bereiten ab 17.00 Uhr gemeinsam einen selbstgemachten Hamburger zu!



**MITTWOCH, 29.04.**

## ÖFFNUNGSZEITEN

5./6. KLASSEN: Freitag: 16:00 - 18:00 Uhr  
OBERSTUFE: Mittwoch: 14:00 - 19:00 Uhr  
Freitag: 19:00 - 22:00 Uhr

Jugendarbeit Steinhausen | Zentrum Chiematt | 6312 Steinhausen | Telefon 041 741 77 54 | Mobil 079 387 31 98 | jugendarbeit@steinhausen.ch | www. jugi-steinhausen.ch



## Einladung zum Infomorgen der Musikschule Steinhausen

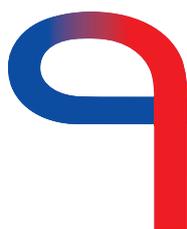
**Samstag, 2. Mai 2015 von 09.00 – 12.00 Uhr  
im Schulhaus Feldheim 1 und 2**

Musik ist eine universale Sprache. Musikerinnen und Musiker verschiedenster Länder, Völker und Kulturen kommunizieren miteinander und mit ihren Zuhörern. Musik ist ein Mittel, Gefühlen Ausdruck zu verleihen, unmittelbarer und tiefer als Worte es könnten.

Musik kann Balsam für die Seele sein, aber auch die geistige und soziale Entwicklung von Kindern fördern. Selbst Erwachsene können vom Musizieren profitieren - es mobilisiert das Gehirn und produziert Glückshormone.

Die verschiedenen Instrumente werden Ihnen von unseren Musikschullehrpersonen vorgestellt und können gerne ausprobiert werden.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.



Peter Schwendeler GmbH

Sanitär – Heizung – Zentralstaubsauger

6312 Steinhausen  
Telefon 041 740 26 14

- Reparaturservice
- Boilerentkalkungen
- Badzimmerumbauten
- Austausch-Service für V-Zug Geräte

Fusspflege  
Monique Siegrist



**Dipl. Fusspflegerin SFPV**  
Goldermattenstrasse 38  
6312 Steinhausen

Mobile 076 569 80 44  
info@fusspflege-siegrist.ch  
www.fusspflege-siegrist.ch



Eschfeldstrasse 2, 6312 Steinhausen  
Telefon 041 740 17 90  
www.steinhausen.ch/ludothek

### Bald sind Ferien

Ostern und die Frühlingsferien stehen vor der Türe. Vielleicht gehen einige in die Ferien und suchen noch nach einer passenden Spielidee. Ein gutes Kartenspiel bietet sich da immer an, weil es nicht viel Platz im Koffer wegnimmt. Natürlich können die Kartenspiele auch bestens zu Hause oder bei Freunden gespielt werden.

Nachfolgend stellen wir Ihnen drei Kartenspiele vor, die Sie in der Ludothek ausleihen können.

### Foto-Safari (ab 6 Jahren)

Die Spieler versuchen auf ihrer Safari, tolle Fotos von Tieren in freier Wildbahn zu machen. Je mehr Tiere auf dem Foto sein sollen, desto schwieriger wird es. Nur wer genau hinsieht und die Tiere clever vertauscht, wird als Erster alle Fotos im Kasten haben.

### Hanabi (ab 8 Jahren)

Der Begriff «Hanabi» kommt aus dem Japanischen und bedeutet «Feuerwerk». Wie beim echten Hanabi versuchen die Spieler, ein bombastisches Feuerwerk an den Himmel zu zaubern. Dabei spielen alle zusammen in einem Team. Nur mit vereinten Kräften wird es den Spielern gelingen, die Zuschauer zu begeistern.

### Öffnungszeiten

Montag:	13.30–18.00 Uhr
Mittwoch:	13.30–18.00 Uhr
Freitag:	09.00–11.30 Uhr
Samstag:	09.00–11.30 Uhr



### 6 nimmt! (ab 10 Jahren)

Kein Spiel für Hornochsen! Spielziel ist es, keine Karten zu kassieren. Jede Karte, die Sie nehmen müssen, bringt Ihnen für jeden Hornochsen einen Minuspunkt ein! Sieger wird, wer am Ende die wenigsten Hornochsen hat.

Neugierig? Dann kommen Sie doch bei uns vorbei und probieren eines dieser drei Spiele oder ein anderes aus unserem grossen Sortiment aus. Wir freuen uns auf Ihren Besuch und beraten Sie gerne.

Von Karfreitag, 3. April 2015, bis Ostermontag, 6. April 2015, bleibt die Ludothek geschlossen.

### Öffnungszeiten während den Frühlingsferien:

Während den Frühlingsferien vom 11. April 2015 bis 26. April 2015 ist die Ludothek nur am Freitag, 17. April 2015, und Freitag, 24. April 2015, jeweils von 9.00h bis 11.30h, geöffnet.

Ab Montag, 27. April 2015, sind wir wieder zu den gewohnten Zeiten für Sie da.

Wir wünschen Ihnen jetzt schon schöne Ostern und erholsame Frühlingsferien.

Ihr Ludo-Team

**Praxis für Fusspflege und Massagen**



**Esther Iten**  
dipl. kosm. Fusspflegerin  
dipl. Masseurin

Hochwachtstrasse 28  
Steinhausen  
077 460 76 14  
esther.iten@datazug.ch

www.fusspflege-pedicure-massage.ch

**Seit 1990 Ihr kompetentes Coiffure-Studio für Damen, Herren und Kinder**



**STUDIO Coiffure**

Zugerstrasse 39, 6312 Steinhausen, Tel. 041 741 69 39,  
Bushaltestelle Oele, Parkplätze vorhanden



## Öffnungszeiten

Montag:		14.00–19.00 Uhr
Dienstag:	10.00–12.00 Uhr	14.00–19.00 Uhr
Mittwoch:		14.00–19.00 Uhr
Donnerstag:	10.00–12.00 Uhr	14.00–19.00 Uhr
Freitag:		14.00–19.00 Uhr
Samstag:	10.00–13.00 Uhr	

## Aktuell

Über Ostern bleibt die Bibliothek von Donnerstag, 2. April ab 17.00 Uhr, bis Ostermontag, 6. April, geschlossen. Ab Dienstag, 7. April, sind wir gerne wieder für Sie da. In den Frühlingsferien gelten die normalen Öffnungszeiten. Wir wünschen Ihnen frohe und sonnige Ostertage!

## Vorschau

Mittwoch, 6. Mai 19.30 Uhr  
Aula Sunnegrund 1

### «Sprachen lernen mit Power» mit Verena Steiner.

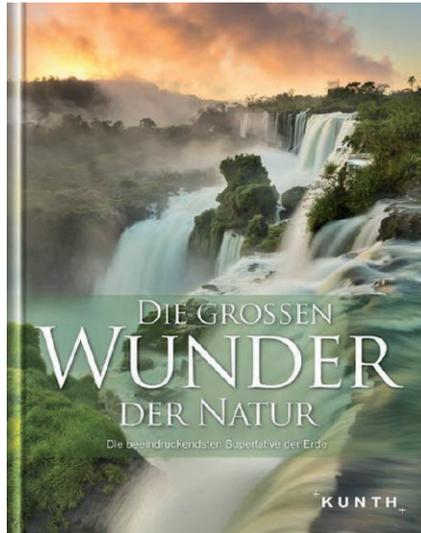
Wie bringe ich mehr Schwung ins Sprachenlernen? Welche neuen und bewährten Methoden sind besonders wirkungsvoll? Was kann ich für eine bessere Speicherung tun? In ihrem Vortrag stellt die Autorin ihr Buch zum Thema vor und geht dabei auf die besonderen Herausforderungen des Sprachenlernens ein.

## Bibliozwerge

Die Bibliozwerge besuchen uns am Mittwoch, 29. April, von 14.00–ca.14.30 Uhr. Dieser Kinderanlass findet immer am letzten Mittwoch des Monats statt (ausser Schulferien). Die Bibliozwerge freuen sich auf viele lachende Gesichter!



## Monatstipp



### Die grossen Wunder der Natur – Die beeindruckendsten Superlative der Erde Thomas Horsmann u. Heiner Newe 2014

Die höchsten Berge, die längsten Flüsse, die tiefsten Seen, die mächtigsten und schnellsten Landtiere oder die ältesten Pflanzen der Erde – die Natur ist der grösste und zugleich faszinierendste Baumeister auf unserem Globus.

Von den eisigen Polarzonen über tiefe Schluchten und hohe Berggipfel bis hin zu den üppigen, tropischen Regenwäldern und den trockensten Wüsten werden sämtliche Lebensräume und Vegetationszonen mit ihren Rekorden dargestellt.

Herausragende Bilder sowie interessante Texte präsentieren die geografischen, zoologischen und botanischen Superlative der Erde und lassen uns auf spektakuläre Weise an den Naturphänomenen unseres Planeten teilhaben.

## Neuheiten Sachbuch Erwachsene

- **Honegger, Arthur**  
ABC 4 USA. Amerika verstehen
- **Geissbühler, Simon**  
Die Schrumpf-Schweiz. Auf dem Weg in die Mittelmässigkeit
- **Reber, Sabine**  
Balkon-Starter. Genial einfach pflanzen und geniessen
- **Gross, Peter**  
Ich muss sterben.  
Im Tod die Liebe neu erfahren
- **Schetar, Daniela,**  
City Trip München
- **Brand, Martin,**  
City Trip Krakau
- **Eisenschmid, Rainer,**  
Baedeker Smart Teneriffa
- **Wandfluh, Aline,**  
Smoothies, Wraps, Bars
- **Dahlke, Rüdiger**  
Schmerzfrei durch richtige Ernährung
- **Hug, Veronika,**  
Häkeltücher
- **Sommerhalder, Reno**  
Unter Bären und Tigern.  
Mein Abenteuer in der sibirischen Taiga
- **Danyliuk, Rita**  
1 x 1 der Kartenspiele  
und viele mehr....

## Neuheiten Sachbuch Kinder

- **Erne, Andrea,**  
Alles über Piraten
- **Glöde, Martina**  
Koch mal! Die neue Kochschule für kids
- **Peyrols, Sylvaine**  
Wie Tiere schlafen
- **Klinger, Ralf**  
Entdecke die Igel
- **Waidmann, Angela**  
Pferdeliebe und Reiterglück.  
Alles über Reiten, Pferde und Pflege
- **Leitzgen, Anke M.**  
Technik. Forschen, Bauen, Staunen  
von A bis Z  
und viele mehr....



# Solide Raiffeisenbank Steinhausen

Genossenschaft als sicherer Hort für Kundengelder

An der 61. Generalversammlung der Raiffeisenbank Steinhausen Genossenschaft präsentierte Verwaltungsratspräsident Pius Schlumpf und Bankleiter Peter B. Schelbert das Geschäftsjahr 2014. In seiner Rede ging Pius Schlumpf auf die konjunkturelle Entwicklung ein und sagte, dass sich die Bank in Anbetracht der laufenden Marktveränderungen nicht ausruhen könne. Dagegen könnten es die Mitglieder ruhiger nehmen: Im Rahmen der Mitgliederaktion Zentralschweiz erhalten Mitglieder Verbilligungen für Ausflüge in der eigenen Region.

## Kundenausleihungen und Kundengelder

In seinem Bericht erwähnte Bankleiter Peter B. Schelbert, dass sich Bilanzsumme auf 396 Millionen Franken erhöht habe. Die Raiffeisenbank führt damit das nachhaltige Wachstum fort. Zum Bilanzsummenwachstum beigetragen hat im Berichtsjahr der überaus reichliche Zufluss von 20 Millionen Franken an Kundengeldern. Die Raiffeisenbank wird als sicherer Hort für Gelder und Anlagen wahrgenommen. Vom Neugeldzufluss profitiert hat ebenfalls das Depotvolumen.

Mit 2,533 Millionen Franken Bruttogewinn konnte die Geschäftsleitung das beste Ergebnis seit Bestehen der Raiffeisenbank Steinhausen ausweisen.

Die Jahresrechnung 2014 kann unter [www.raiffeisen.ch/steinhausen](http://www.raiffeisen.ch/steinhausen) abgerufen werden.

## Wahlen

Einstimmig wurden die Verwaltungsräte Anton Müller, Audit der Raiffeisenbank, und Pius Schlumpf für weitere vier Jahre wiedergewählt. Pius Schlumpf wurde im Amt als Verwaltungsratspräsident bestätigt.

## Ehrungen

Für langjährige Mitgliedschaft konnten folgende Genossenschafter geehrt werden: Robert Hofmann für 60 Jahre; Hermann Hausheer für 50 Jahre; Hasler Berta und Hasler Karl, Schelbert Werner, Scherer Victor und Walker Martin für 40 Jahre.

## Gesellschaftlicher Anlass

Die 597 anwesenden Genossenschafter erfreuten sich vor Eröffnung der Generalversammlung am Gesang des Seniorengesangs Steinhausen und im Anschluss an die Generalversammlung an den Darbietungen der Musikgesellschaft Steinhausen. Der Abend wurde mit der Einladung zu einem feinen Essen in einem der Steinhäuser Restaurants abgerundet.

## Kennzahlen der Raiffeisenbank Steinhausen Genossenschaft

		2013	2014	Veränderung
Kundenausleihungen	CHF	310'593'898	328'635'676	+5,80%
Kundengelder	CHF	288'294'715	308'036'204	+6,90%
Betriebsertrag	CHF	4'918'169	5'029'807	+2,03%
Cost-Income Ratio	%	51,40	49,60	-3,63%
Dividende	CHF	12.00	12.00	0%



vlnr.: Verwaltungsratspräsident Pius Schlumpf, Jubilar Werner Schelbert, Verwaltungsrat Anton Müller und Bankleiter Peter B. Schelbert

# RAIFFEISEN

# Fünf Jahre Balance Fusspflege und mehr...

Gönnen Sie Ihren Füßen eine Auszeit

**Unsere Füße tragen uns das Leben lang, sie haben eine besondere Pflege mehr als verdient.**

Gerne nehme ich mir Zeit für Sie und verwöhne Ihre Füße mit einer ganzheitlichen Fusspflege. Diese beginnt mit einem wohltuenden Fussbad, einer kompletten Fuss- und Nagelpflege und endet mit einer entspannenden Fussmassage. Gönnen Sie sich dieses Verwöhn-Paket, damit Ihre Füße fit und gesund bleiben oder es wieder werden.

## Darf es noch etwas mehr sein?

Dann verwöhne ich Sie gerne mit einem entschlackenden Detox Fussbad und einer wohltuenden Fussmassage. Oder gönnen Sie sich mein komplettes Verwöhnprogramm «Schön von Kopf bis Fuss», mit einer Gesichts- Hand- und Fusspflege. Alle meine Angebote sind für Frauen und Männer.



## Jubiläumsangebot

Ich offeriere Ihnen ein kostenloses Fusspeeling oder Lackieren nach einer Fusspflege.

**Angebot gültig bis  
13. Mai 2015**

*Rita Meier* diplomierte Fusspflegerin SFPV, Rigistrasse 10, Steinhausen  
www.fuss-balance.ch, Mitglied Schweizerischer Fusspflegeverband.  
Termine Dienstag bis Freitag tagsüber und abends, Samstag bei Bedarf.  
Ich freu mich über Ihre Terminvereinbarung unter 041 780 40 20

Hochbau  
Umbau  
Kundenarbeiten  
Bauabdichtungen



**ZUVERLÄSSIGES HANDWERK  
FÜR ALLE BEREICHE DES BAUENS.**

**ERNI  
BAU**

Erni Bau AG, Bauunternehmung  
Knonaerstrasse 3, 6312 Steinhausen  
Telefon 041 741 21 41, Fax 041 741 81 44

kurterni@ernibau.ch, www.ernibau.ch

  
**SENIOREN  
STEINHAUSEN**

**Nicht vergessen!**

42. Generalversammlung  
Mittwoch, 29. April 2015  
14.30 Uhr  
Zentrum Chiematt

Herzlich willkommen  
alle Seniorinnen und Senioren!



Gewerbe

# 25 JAHRE

## STUDIO

**WIR FEIERN  
UND SAGEN  
DANKE**

Für Ihre Kundentreue  
schenken wir Ihnen einen  
25-Franken-Gutschein.  
Auch Neukunden profitieren  
von unserem Gutschein.  
Dieser kann bei Ihrem  
nächsten Coiffure-Termin  
bei uns eingelöst werden.



**ANNO 1990**



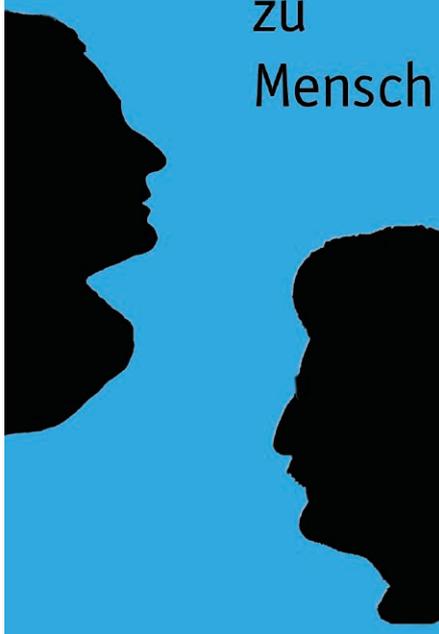
**STUDIO** 

Zugerstrasse 39  
6312 Steinhausen  
Tel. 041 741 69 39

Coiffure

**CHF 25.-**  
pro Person nur 1 Gutschein bis 31.08.2015,  
ab einem Betrag von CHF 50.-, im Studio 39 einlösbar.

# Von Mensch zu Mensch



## Portrait Nr. 78



Marie-Therese  
Bachmann, Köchin  
im Missionshaus  
der Steyler  
Missionare Maria  
Hilf, Steinhausen,  
mit ihrem Enkel  
Dario

### Aspekte:

**Yvonne Niederhauser hat Sie vorgeschlagen, weil sie denkt, dass Sie über die vielen Jahre, in denen Sie als Köchin im Missionshaus Maria Hilf auf dem Steinhauser Schlossberg arbeiten, viel zu erzählen haben. Stimmt das?**

### Marie-Therese Bachmann:

(lacht) Auf jeden Fall, ich arbeite nun schon 36 Jahre bei den Patres und Brüdern im Maria Hilf und habe viele schöne Erinnerungen. Es ist schon so, dass ich durch die Jahre viel erlebt habe. Gerade am Esstisch ist der Austausch immer intensiv und sehr familiär.

### Wie lange kennen Sie Yvonne Niederhauser?

Schon sehr lange! Auch unsere Söhne waren viele Jahre die besten Freunde.

### Hat Sie Ihre Freundin nicht überzeugen können, auch einen Hund zu halten.

Oh nein (lacht), diese Leidenschaft teile ich nicht, aber ich habe einmal in einem ihrer Jungend und Hund-Lager gekocht.

### Erzählen Sie uns etwas über die ersten Jahre im Maria Hilf?

Als ich 1979 als Aushilfe zu kochen begann, wohnten 22 bis 24 Brüder und Patres im Maria Hilf. Wir hatten einen eigenen Garten, der von Bruder Oswald gepflegt wurde. Bis zu einem

gewissen Grad waren wir damals Selbstversorger, es kam auf den Tisch, was der Garten uns bot. Als dann dieser Bruder leider starb, war die Garten-Zeit im Maria Hilf auch vorbei. Heute beziehen wir unsere Esswaren von verschiedenen regionalen Anbietern.

### Wie kamen Sie nach Steinhausen?

Ich bin als Bauerntochter auf dem Sattel aufgewachsen. Nach der Schulzeit kochte ich fünf Jahre im Hotel Eierhals in Morgarten. Später dann in Engelberg, wo ich Maria Jans, die Mutter des heutigen Lindewirts kennen lernte. Sie suchte eine Fachkraft im Service und hat mich abgeworben. Zusammen mit meiner Schwester Lisi, mit der ich heute noch sehr verbunden bin, zog ich nach Steinhausen.

### Kannten Sie das Maria Hilf?

Lisi und ich waren bald in eine Gruppe junger Leute integriert, die sich zu diesen Zeiten in der Linde trafen. Ich lernte dort auch meinen Mann Peter kennen. Pater Pius, ein bekannter Steyler Missionar vom Maria Hilf, meinte damals, er würde gerne einmal Tafelmajor an unserer Hochzeit sein. Als wir dann wenig später tatsächlich heirateten, übernahm er diese Aufgabe auch (lacht).

### In welchem Pensum arbeiten Sie heute?

Jeden Montag und Dienstag, und jeden Monat an einem Wochenende.

### Wie sieht Ihr Tagesablauf aus?

Die Esswaren, die ich für die Mahlzeiten brauche, bestelle ich vorab bei den verschiedenen Lieferanten. Ich starte um neun Uhr und beginne alles vorzubereiten, damit dann um zwölf Uhr der Zmittag auf dem Tisch ist. Um zehn Uhr gibt's jeweils noch Kaffee und Kuchen. Vor dem Mittag tische ich auf und je nach Menu serviere ich alleine oder die Brüder und Patres helfen mit. Nach dem Kaffee mache ich die Küche und bereite noch etwas zum Znacht vor, das sind eher einfachere Sachen wie z.B. eine Wähe oder eine Suppe.

### Das tönt sehr familiär.

(lacht) Stimmt, ein bisschen wie in einer Gross-Familie, auch bezüglich der Speisen. Ausgewogenheit und Qualität sind mein Fundament. Natürlich habe ich so meine Spezialitäten und ein persönlicher Wunsch eines Patres oder Bruders hat auch immer Platz in meiner Planung. Jetzt – also während der Fastenzeit – sieht der Speiseplan bescheidener aus.

Fortsetzung auf Seite 18



Fortsetzung von Seite 17

**Sie erinnern sich sicher noch an spezielle Gegebenheiten?**

Da gibt es natürlich viele! Eine besondere Erinnerung habe ich an Bruder Willy, der für die Hühner zuständig war. Bruder Willy war schon über 80 Jahre alt und ein Original. Er war eine Seele von einem Mensch und er hat gerne gelacht, auch über sich selbst, zum Beispiel wenn er vergass die Eier zu holen. Er schrieb mir auch immer sehr farbige und fröhliche Briefe, wenn ich nicht da war. Eine vergnügliche Zeit war das.

**Wie viele Männer bekochen Sie im Maria Hilf?**

Heute sind es noch 12 bis 15 Patres und Brüder, deutlich weniger als damals.

**Wie haben Sie sich mit Ihren Kindern organisiert?**

Die Arbeitszeiten waren noch anders, weil auch der Znacht zu meinen Aufgaben gehörte. Damals war erst um 20 Uhr Feierabend. Die Patres und mein Mann halfen tatkräftig bei der Betreuung meiner Jungs mit, die damals noch ganz klein waren, nämlich fünf und zwei Jahre alt. Mein Mann war von seiner zusätzlichen Aufgabe nicht nur begeistert, aber wir konnten das Geld, das ich verdiente, gut gebrauchen.

**Ihr Mann hat Sie immer unterstützt?**

Ja, auf jeden Fall. Allerdings hatte er auch seine Freiheiten, denn er war viele Jahre ein aktives Mitglied im Zuger Jodelclub Maiglöggli. Da die Jodlerinnen und Jodler viele Auftritte hatten, war ich an den Wochenenden oft mit meinen Buben alleine. So war das fair aufgeteilt.

**Sie und Ihr Mann wurden sehr früh Eltern, haben das Ihre Söhne auch so gemacht?**

Nein, was ich auch gut finde. Beide haben viel Zeit in ihre Ausbildung investiert und sind gereist.

**Sie wohnen hier im Löwentor in einer tollen Eigentumswohnung.**

Ja, schon acht Jahre! Wir wohnten vorher zur Miete, wollten aber eigentlich einmal etwas Eigenes. Jahrelang haben wir gesucht. Mein Mann war sehr wählerisch und wollte, dass alles stimmt. Als ich dann per Zufall von diesem Bauvorhaben erfuhr, ging dann alles ganz schnell. Mein Mann war von den Plänen richtiggehend begeistert. Innerhalb von zwei Wochen war der Kauf abgewickelt. Wir haben es nie bereut, denn hier läuft immer etwas.

**Wie sehen Ihre Zukunftspläne aus?**

Im Sommer werde ich pensioniert, dann werde ich im Maria Hilf mit Arbeiten aufhören und hoffe, dass ich viel Zeit mit meinen Enkelsöhnen verbringen kann.

**Keine Abschiedswehmut?**

Doch! Ich gehe davon aus, dass ich meine Arbeit sehr vermissen werde. Aber es hat eben alles seine Zeit und jetzt kommt etwas Neues auf mich zu. Wir haben vor einigen Wochen ein drittes Enkelkind bekommen. Ich möchte mehr Zeit für die drei Buben haben.

**Wer soll unsere nächste Interview-Partnerin sein?**

Ich wünsche mir Rita Gabathuler, sie ist eine langjährige Freundin und Jahrgängerin von mir. Sie schreibt immer wunderbare

Verse und Gedichte. Ihre Gabe bringt sie auch in die Schnitzelbanktruppe Rotznasen ein. Es ist für die Leserinnen und Leser sicher spannend zu erfahren, woher sie die Ideen hat und wie sie das macht.

Vielen Dank. Wir werden sie gerne anfragen.

RB

1942  
Jahrgang Voranzeige

Montag den 24. August 2015  
gehen die 42-er auf die Reise!

Weitere Informationen folgen später.  
Es grüsst euer OK

schreinerei  
schrankdesign  
laminatböden

gebrüder  
huwiler

showroom

6312 steinhausen  
allmendstrasse 3a  
fon 041 743 10 70  
fax 041 743 10 71  
s.t@gebr-huwiler.ch  
www.gebr-huwiler.ch

Öffnungszeiten showroom  
Freitag 13.30 - 17.30 Uhr  
Samstag 10.00 - 13.00 Uhr  
oder nach tel. Vereinbarung



Vereine

# 11. GUGGALLA Plausch-Jassturnier

**Datum:** Samstag, 18. April 2015

**Zeit:** Einschreiben zwischen 19.00 Uhr und 19.20 Uhr

**Ort:** Chiematt-Zentrum Steinhausen

**Jass:** Schieber mit zugelosten Partnern

**Kosten:** 15 CHF Startgeld (mit Gabentisch)

**Anmeldung:** Bis 11. April an: Marlise Rieth, Ruchlistrasse 13, 6312 Steinhausen

079 230 96 88 oder an [guggalla@guggalla.ch](mailto:guggalla@guggalla.ch)

Bitte geben Sie bei der Anmeldung die ganze Adresse an!

Küchen - Schränke - Badezimmer - Möbel - Produktion - Service



**Käslin Innenausbau AG**  
Allmendstrasse 17  
6312 Steinhausen  
Telefon 041 741 64 20  
Internet [www.6312.ch](http://www.6312.ch)

freude am handwerk

**käslin**

raumgestaltung innenausbau  
küchen schränke möbel türen

Ihr Elektriker für Haus und Gewerbe



**Steht ein Umzug bevor?**

Wir besorgen Ihren Umzug:

- Koordination mit Ihrem Provider (Swisscom, Orange, Cablecom usw.)
- Umzug Telefonanschluss, Internetzugang
- PC, Drucker, Router, Switch, Server, Multimedia bis zur De- und Wiedermontage der Leuchten

Pünktlich und fachgerecht

**e Team plus**  
Ihr Elektriker

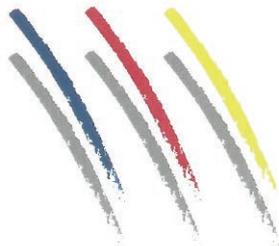
eTeam plus AG, M. Hausheer + P. Frei  
6312 Steinhausen | 8934 Knonau  
Tel. 041 747 24 24 | [www.eteamplus.ch](http://www.eteamplus.ch)

grafik-idee.at.ch

MALERGEŠHÄFT  
PFUNDSTEIN

Bannstrasse 40a  
6312 Steinhausen  
fon 041 741 32 21  
fax 041 740 22 62

[info@pfundstein.ch](mailto:info@pfundstein.ch)  
[www.pfundstein.ch](http://www.pfundstein.ch)



**Rainer Pfundstein**  
Eidg. Dipl. Malermeister

mobile 079 633 25 76



Vereine



Club junger Eltern  
www.cje-steinhausen.ch

# Programm vom April

## Oster-Basteln

Wer mag Basteln zu Ostern? Wir haben verschiedene Vorlagen und Materialien zum Basteln und freuen uns auf Euer kommen.

Datum Dienstag, 31.03.2015  
Zeit 9.00–ca. 11.00 Uhr  
Ort Zentrum Chilematt, Saal 2,  
Kosten 5.00 CHF pro Kind  
(ab 3 Jahren)  
Anmeldung bis Donnerstag, den  
26.03.2015 an  
Corinne Frei  
corinne.frei@cje-steinhausen.ch  
oder Tel. 041 761 64 54

## Babysitter-Vermittlung

Wir führen eine Kartei mit jugendlichen Babysittern, welche den Kurs vom Schweizerischen Roten Kreuz besucht haben. Nähere Auskunft erteilt

Sarah Rosenberger 041 760 44 02  
babysitting@cje-steinhausen.ch

## Hüpfen, klettern, rutschen

In der Turnhalle ist ein «Indoor-Spielplatz» für unsere kleinen Kinder eingerichtet. Traust du dich, auf die Matte zu springen? Macht dir Klettern Spass? Dann komm vorbei, lass dich begeistern und beweg dich mit uns.

Datum Mittwoch, 29.4.2015  
Zeit 16.00–17.00 Uhr  
Ort Dreifachturnhalle  
Sunnegrund, Halle 1  
Alter ab 1½-4 Jahren in  
Begleitung eines  
Erwachsenen  
Kosten 3.00 CHF pro Familie  
Mitnehmen Hallenschuhe (Erw.)  
Noppensocken oder  
Finken (Kinder), bequeme  
Kleidung  
Hinweis Versicherung ist Sache  
der Teilnehmer  
Auskunft Corinne Frei,  
Telefon 041 761 64 54  
corinne.frei@cje-steinhausen.ch

Nächstes Hüpfen, klettern, rutschen:  
Mi, 27.5.2015

## Vorschau:

### Lass dich von der Natur überraschen – Erlebnistag im Steinhauser Wald

Geführt von Jugendlichen und einem Leiteteam des «Naturerlebnis Zug» dürfen wir den Wald mit all seinen Tieren, Pflanzen, Geräuschen, Düften,... entdecken und erleben. Genauere Infos folgen ca. 1 Woche vor dem Anlass. Wir freuen uns auf einen tollen Entdeckertag mit euch!

Datum Samstag, 9.5.2015  
Zeit 10.00–15.00 Uhr  
Ort Steinhauser Wald/  
Treffpunkt Waldhütte  
Alter von 3-6 Jahren  
(wenn nötig in Begleitung  
eines Erwachsenen)  
Kosten 5.00 CHF pro Kind

Anmeldung bis Freitag, den 01.05.2015  
an Martina Gysi:  
martina.gysi@cje-steinhausen.ch  
oder Tel. 041 781 52 00

## VORANZEIGE JAHRGÄNGERTREFFEN

Samstag, 26.09.2015

Einladungen folgen!

OK BORN 1960



rolf  häusler  
**MALER**

Maler Rolf Häusler GmbH | Neudorfweg 8 A | 6312 Steinhausen

Telefon/Fax 041 740 30 10 | Mobile 076 323 65 92 | rolfhaeusler@bluewin.ch

# Geschichten, die das Leben schrieb

Zusammenhänge zwischen Fleischkonsum und der Klimaerwärmung

Sehen Sie gut? Können Sie das Kleingedruckte auf einer Lebensmittelpackung ohne Lupe lesen? Bemerkten Sie die neue Frisur Ihres Partners / Ihrer Partnerin auch ohne Brille? Durchschauen Sie weltweite Zusammenhänge, beispielsweise zwischen unserem Fleischkonsum und der Klimaerwärmung?

## Poulet unter der Lupe

Weltweit hat sich in den letzten 50 Jahren der Pouletkonsum verzehnfacht. In der Schweiz wird pro Kopf und Jahr 11,3 kg Pouletfleisch gegessen. Rund die Hälfte davon wird importiert, ebenso das Futter, das vorwiegend aus Soja besteht. Damit genügend Anbauflächen vorhanden sind, wird Regenwald abgeholzt. Damit geht ein wichtiger CO<sub>2</sub> Speicher verloren. Die Klimaerwärmung mit Wirbelstürmen, Trockenheit oder sintflutartigen Regenfällen ist eine Folge davon. Für die Menschen in diesen Gebieten bedeutet das Hunger und Armut.



## Poulet auf Reisen

Da bei uns vorwiegend Pouletbrust gegessen wird, werden die übrigen Pouletteile exportiert, beispielsweise nach Ghana. Dort unterläuft der günstige Preis des tiefgefrorenen Fleisches den auf dem heimischen Markt. Mangelnde Möglichkeiten der Kühlung des Fleisches können die Gesundheit der Menschen gefährden.

## Weniger für uns. Genug für alle.

Mit diesem Slogan wirbt das Fastenopfer dieses Jahr und meint damit den verantwortungs- bzw. klimabewussten Fleischkonsum. Wir können den Fleischverbrauch reduzieren, auf regionale und saisonale Produkte und auf biologische Qualität achten.

Wann laden Sie Ihre Freunde und Freundinnen zu einem Bio-Poulet oder einem Gemüsecurry ein?

Rita Kälin-Schmid  
Religionspädagogin



## Raffinierte Küchenlösungen



Kilian Huwyler

Nennen Sie uns Ihre Wünsche – dank unserer Erfahrung finden wir raffinierte Lösungen für Ihre Traumküche.

**Herzlich willkommen in unserer vielfältigen Küchen-Ausstellung!**  
**Oder rufen Sie uns an für eine unverbindliche Heimberatung.**

20 Jahre

[www.kilian-kuechen.ch](http://www.kilian-kuechen.ch)  
Tel. 041 747 40 50  
Hinterbergstr. 9, 6330 Cham

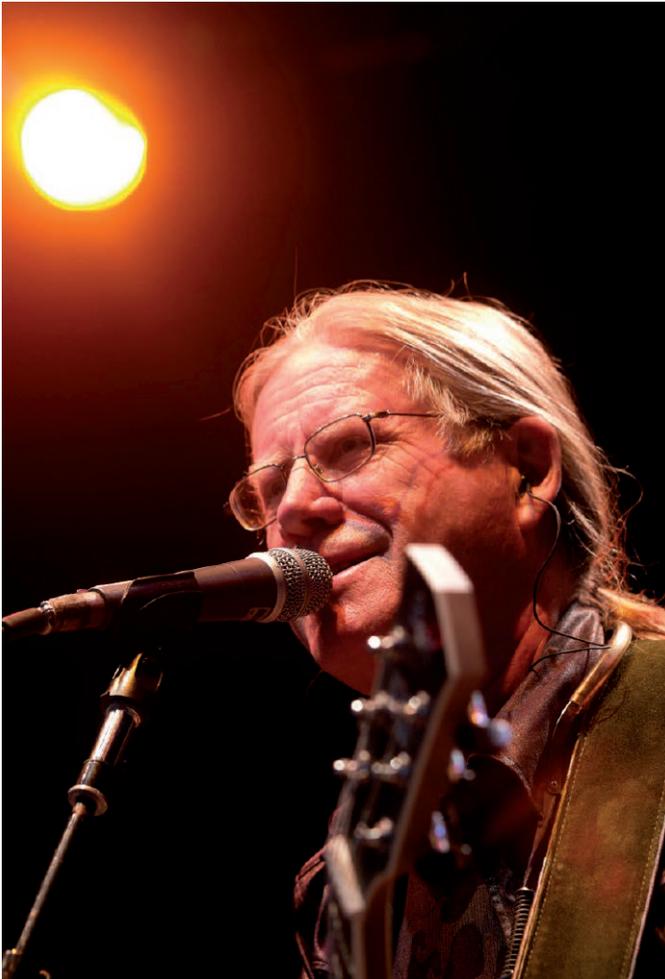
**Kilian Küchen**  
sympathisch & zuverlässig



**Elektro Küng AG**

Fachgeschäft für  
Elektroanlagen und  
Telekommunikation

Hinterbergstrasse 56  
6312 Steinhausen  
Telefon 041 748 30 22  
[kueng.ag@bluewin.ch](mailto:kueng.ag@bluewin.ch)  
[www.elektrokueng.ch](http://www.elektrokueng.ch)



# SENIOREN STEINHAUSEN

## *TONI VESCOLI*

In seinem abendfüllenden Programm «MacheWasiWill» singt und spielt sich Toni Vescoli durch 72 Lebensjahre. Seine musikalische Lesung ist ein spannender Mix aus Anekdoten und Livemusik. Eine Zeitreise durch fünf Jahrzehnte, in denen er sich stets treu geblieben ist.

**Datum:** Freitag, 8. Mai 2015

**Ort:** Aula, Feldheim 3

**Zeit:** 20.00 Uhr

**Kosten:** Fr. 20.00/Mitglied  
Fr. 25.00/Nichtmitglied

**Vorverkauf** [info@senioren-steinhausen.ch](mailto:info@senioren-steinhausen.ch), 041 741 19 67

**Montag bis Freitag:** 18.00-20.00 Uhr

**Dienstag:** 10.30-12.00 Uhr

**Tageskasse:** Freitag, 8. Mai ab 19.00 Uhr

# Seniorenachmittag

**Donnerstag, 23. April 2015 14.30 Chiematt**

**4300 km  
zu Fuss bis Jerusalem**

*wir nehmen den Landweg  
aber es ist ein Gang  
über das Wasser ...*

**Hildegard Aepli**

Mitarbeiterin Pastoralamt  
St. Gallen, Pastoralassistentin,  
Exerzitienleiterin, Autorin

# Senioren Steinhausen

Programm für den Monat April 2015



Vereine

## 07. April Kurzwanderung am Nachmittag

Besammlgung: 12.25 Uhr Bushaltestelle Steinhausen Zentrum  
Abfahrt: 12.35 Uhr mit Bus Nr. 6 nach Zug weiter mit Bus Nr. 1 nach Neuägeri  
Wanderroute: Neuägeri (Rössli) – Rämselfach – Schützen – Unterägeri  
Marschzeit: ca. 1½ Std. Höhendifferenz: + 70 m / - 40m  
Verpflegung: Getränke nach Bedarf/Kaffeehalt unterwegs (Rest. Schützen)  
Fahrpreis: Tageskarte alle Zonen Halbtax Fr. 8.20  
Rückfahrt: Unterägeri ab 15.56 Uhr / Steinhausen an 16.37 Uhr  
Bemerkungen: Billette selber lösen  
Wanderleiter: Peter Waldvogel Tel.: 041 740 06 71



## 14. April Halbtageswanderung am Nachmittag

Besammlgung: 12.36 Uhr Bahnhof Steinhausen  
Abfahrt: 12.42 Uhr nach Birmensdorf  
Wanderroute: Birmensdorf – Aesch – Islisberg – Bonstetten/Wettswil  
Marschzeit: 2¾ Std. Höhendifferenz: + 200 m / - 200m  
Verpflegung: Getränke nach Bedarf/Kaffeehalt unterwegs  
Fahrpreis: Fr. 8.10 Halbtax, Steinhausen-Birmensdorf/Bonstetten – Steinhausen  
Rückfahrt: Bonstetten ab 16.34 Uhr, Steinhausen an 17.15 Uhr  
Bemerkungen: Anmelden wegen Gruppenbillette bis 12. April (Sonntag) 20.00 Uhr  
Wanderleiter: Käthy Hausheer u. Margrit Rüger Tel.: 041 741 27 66

## 28. April Velotour am Nachmittag

Besammlgung/Start: 13.25 Uhr/13.30 Uhr auf dem Dorfplatz  
Veloroute: Steinhausen – Rotkreuz – Matten – Maschwanden – Steinhausen  
Fahrzeit: 2½ Std.  
Distanz: 33 km  
Höhendifferenz: + 150 m / - 150 m  
Verpflegung: Getränke nach Bedarf/Kaffeehalt unterwegs

## 21. April Tageswanderung 23. April Verschiebedatum Donnerstag

Besammlgung: 07.30 Uhr Bahnhof Steinhausen  
Abfahrt: 07.42 mit S9 nach Zürich, weiter nach Flaach  
Wanderroute: Flaach – Thurauen – Elikon – Rheinau  
Marschzeit: 3½ Std. Höhendifferenz: + 100 m / - 100 m  
Verpflegung: Getränke nach Bedarf/Kaffeehalt unterwegs/Mittagessen im Rest. (Selfservice) oder aus dem Rucksack.  
Fahrpreis: Fr. 26.– Halbtax  
Rückfahrt: Rheinau ab 16.40 Uhr, Steinhausen an 18.42 Uhr  
Bemerkungen: Anmelden bis Sonntag 19. April 20.00 Uhr  
Wanderleiter: Werner Limacher Tel.: 041 741 34 24

Tourenleitung:  
Hansruedi Marti  
Tel.: 041 741 17 32 / 079 693 67 38

Bemerkung:  
Velohelm empfohlen!  
Es wird in zwei Gruppen gefahren





**Dein Plus, ist unsere praktische Erfahrung in Erster Hilfe**

**Kinder nehmen aktiv am Leben teil.  
Ihr natürlicher Bewegungsdrang bringt stürze mit sich.**

Lieber vorbereitet sein, als überrascht zu werden.

Unser nächster Kurs:

**Nothilfe bei Kleinkindern**

**Datum: 8.5.2015 Zeit: 19.00-22.00 Uhr**

**9.5.2015 Zeit: 08:30-16:30 Uhr**

**Kosten: 160.00Fr. pro Person**

**Anmeldung per Telefon: 041 511 79 73 Samuel & Stefan**

**Onlineanmeldung: [www.samariter-steinhausen.ch](http://www.samariter-steinhausen.ch)**



Quelle: fruehdefibrillation.ch



**Dein Plus, ist unsere praktische Erfahrung in Erster Hilfe**

*Ein Herzkreislaufstillstand geschieht plötzlich, ohne Vorwarnung,  
auch Du solltest wissen, was im Notfall zu tun ist! Denn oft trifft es nicht fremde  
Menschen, sondern Menschen aus Deinem Umfeld.*

Unsere Nächsten Kurse:

**- BLS-AED (Reanimation) Grundkurs**

**Datum 21.5./22.5.2015 Zeit: 19.00-22.30**

**Kosten: 260.00 CHF pro Person**

**- BLS-AED (Reanimation) Refresher**

**Datum: 22.5.2015 , Zeit: 19.00-22.30**

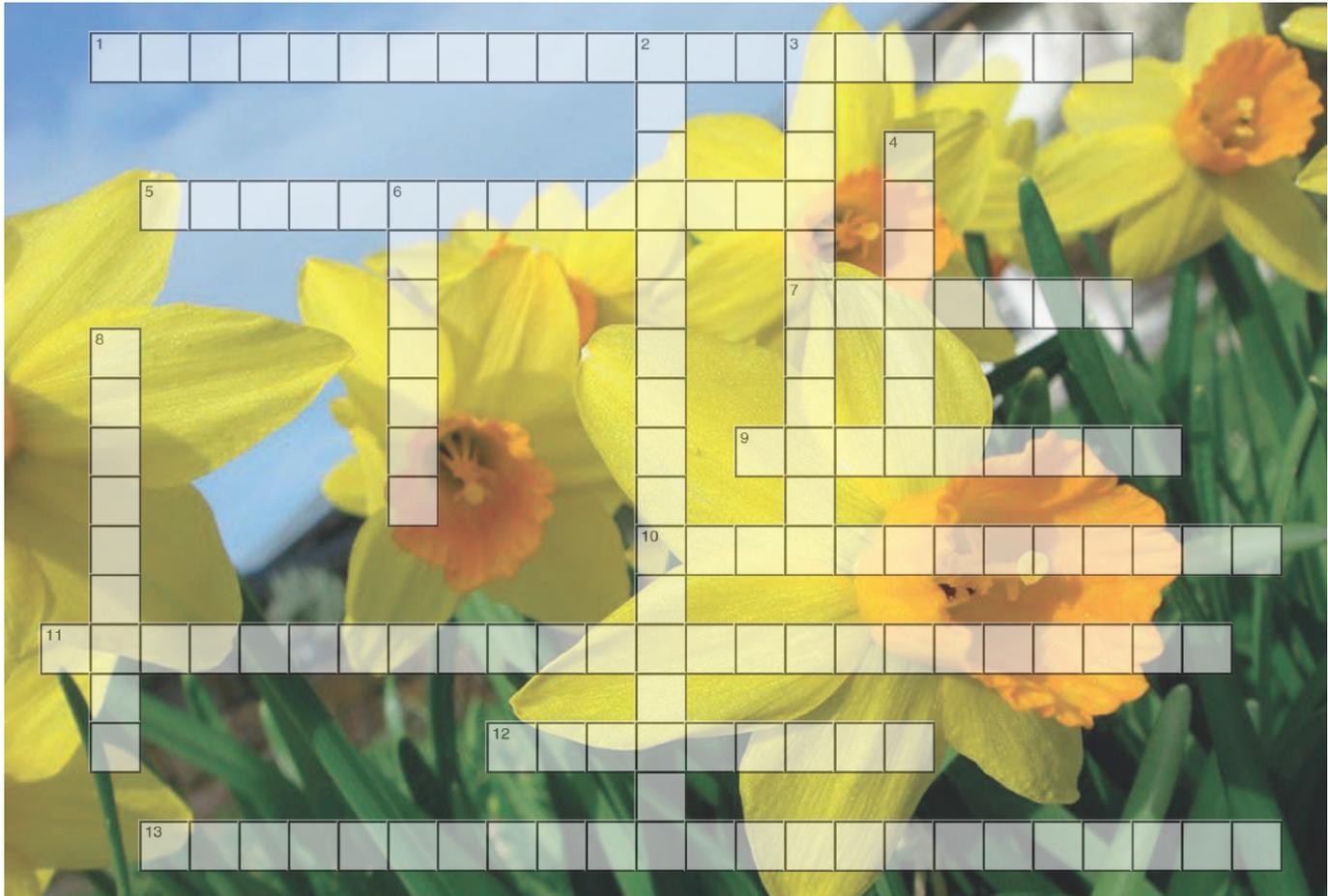
**Kosten: 170.00 CHF pro Person**

**Anmeldung: 041 511 79 73, [samariter6312@gmail.com](mailto:samariter6312@gmail.com)**

**[www.samariter-steinhausen.ch](http://www.samariter-steinhausen.ch)**



# Kreuzworträtsel zur 292. Ausgabe



## Waagrecht

1. Arthur Weber, schärer beck und velorado haben am 28./29. März
5. 4300 km zu Fuss
7. Zuverlässiges Handwerk für alle Bereiche des Bauens
9. Einer der Musiker spielte am Klavier in welcher Stellung
10. vom 22.4.-24.4. findet im Jugi ein ... statt.
11. Monatstipp in der Biblio
12. Wer feiert das fünf jährige Jubiläum
13. Plant und verwirklicht Ihre Wünsche aus Holz

## Senkrecht

2. Findet am 29. April statt
3. MacheWasiWill ist sein Motto
4. Welches öffentliche WC wird geschlossen (gegenüber vom...)
6. Organisiert wieder ein Jassturnier
8. Unser Gast bei von «Mensch zu Mensch» arbeitet im...

Gewinnen Sie einen von zwei Geschenk-Gutscheinen im Wert von CHF 20.–. Rätsel lösen, vorbeibringen in die UrsDrogerie oder einsenden an Steinhauser Aspekte, Postfach 327, 6312 Steinhausen.  
Einsendeschluss: 10. April 2015.



## Gewonnen!

Das Kreuzworträtsel in der 291. Ausgabe wurde von vielen Leserinnen und Lesern gelöst und abgegeben. Unter den richtigen Einsendungen zog die Glücksfee Geraldine die Talons von:

- Evelyne Daseler
- Lina Müller

Sie gewinnen je einen Einkaufsgutschein der UrsDrogerie im Wert von 20.–. Wir gratulieren den Gewinnenden herzlich. Die Gutscheine können in der UrsDrogerie abgeholt werden.

Vorname /Name	
Strasse /Nummer	
PLZ /Ort	



# Erfolgreich in Steinhausen

Michèle Kammann feiert mit ihrem Nagelstudio Profi Nails ihr 15 Jahre Jubiläum

Schon fast 20 Jahre ist es her, seit Michèle Kammann das Naildesign in Amerika erlernte. Später arbeitete sie noch einige Jahre in Deutschland, bis sie schliesslich wieder in ihre Heimat, den Kanton Zug zurückkehrte. Noch heute gehört ihre Leidenschaft ihrem Nagelstudio.



Die Kundinnen von Michèle Kammann schätzen ihre Professionalität und Flexibilität. Da die Zeit oft knapp ist, sind sie glücklich nach kurzer Behandlungsdauer mit schönen Händen aus dem Studio zu gehen. Langjährige Kundinnen aus Steinhausen und Umgebung nutzen diese Möglichkeit gerne auch in der Mittagspause. In Sachen Öffnungszeiten bietet Michèle Kammann eine besondere Dienstleistung an. Ihr Studio ist von Montag-Freitag von 6.30–20.00 Uhr geöffnet, abweichende Termine sind nach Vereinbarung möglich. Ein wichtiger Aspekt für berufstätige Frauen. Und weil sie der Ansicht ist, dass jede Frau sich gepflegte Hände und Nägel leisten kann, hat sie noch dieselben Preise

wie vor 15 Jahren. Bemerkenswert! Um ihren Erfolg mit ihren Kundinnen zu teilen, offeriert sie Fr. 15.– Ermässigung auf Fussnägel mit French- oder Farbgel. Für die bevorstehende Sandaletten-Zeit die perfekte Gelegenheit, um einen Termin mit ihr zu vereinbaren. Michèle Kammann freut sich auf Ihren Anruf und berät Sie gerne.

**Profi Nails Nagelstudio**  
Modellage · Schulung · Vertrieb  
Michèle Kammann  
Industriestrasse 21 · 6312 Steinhausen  
041 740 08 86 · 076 369 17 35  
info@profinails.ch · www.profinails.ch

## 1934

*Die Ausflüge und Reisen der letzten 30 Jahre sind Vergangenheit!*

**Herzlichen Dank an das OK!**

Wir treffen uns ab diesem Jahr jeweils am 1. Mittwoch im Monat ab 14 Uhr im Restaurant Schnitz und Gwunder zu einem gemütlichen Höck

## 1936

**Mittwoch, 24. Juni 2015**

Wenn du Luscht hesch, chom doch au mit.

Mäld dich bi dä Hanny im Hinterberg!  
Tel. 041 741 30 28

## 1946

**Terminänderung**

Wir treffen uns neu am Dienstag, 28. April 2015 und nicht wie in der Voranzeige am Donnerstag, 30. April 2015

## 1947

**Voranzeige** Jahrgang 1947

Wir treffen uns am 1. Juli 2015  
Infos folgen

## 1948

Reserviert Euch bitte den Nachmittag

**Donnerstag, 23. April 2015**

Besuch des Ziegelei Museums in Hagendorn, mit anschliessendem Nachtessen in Steinhausen

Die Einladungen werden demnächst versendet.

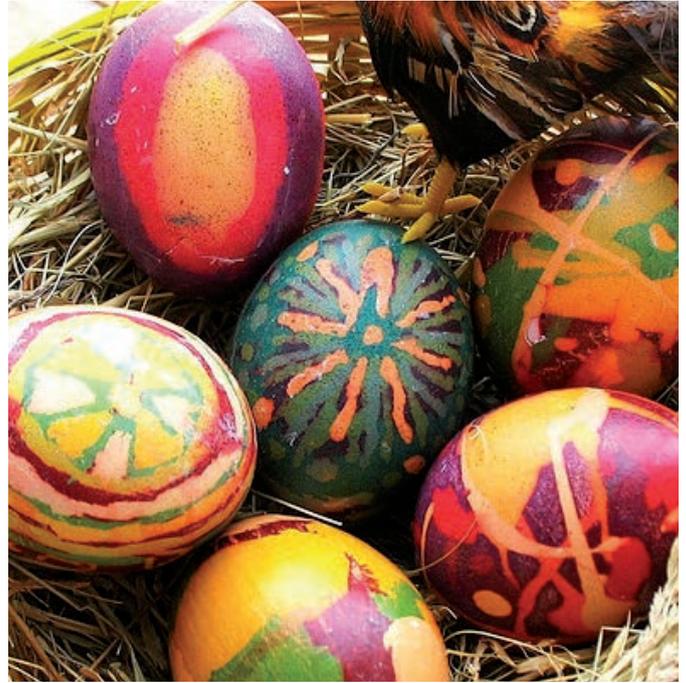
Weitere Infos bei:  
Pia Killer, Tel. 041 741'65'43  
oder Annelies Horat,  
Tel. 041 761'65'30





Gewerbe

*Frühling wird es weit  
und breit, und die  
Häschen steh'n bereit.  
Sie bringen zu der  
Osterfeier viele  
bunte Ostereier.*



*Liebe Kinder helft dem Osterhasen und  
verziert am Ostersonntag 4. April zwischen  
9 und 12 Uhr ein Osterei in der UrsDrogerie.*

*Natürlich dürft ihr euer Osterei mit nach  
Hause nehmen.*



**UrsDROGERIE**  
 Blickensdorferstr. 4 6312 Steinhausen  
 Tel. 041 741 16 36 www.ursdrogerie.ch

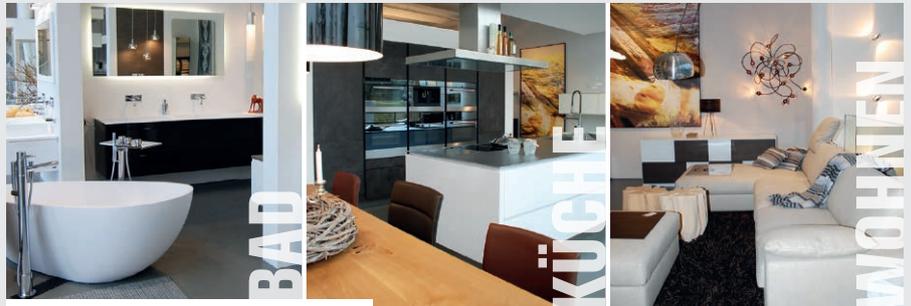
Steinhauser Jahrgänger

**1931**

reserviert bitte den

**Mittwoch,  
16. September 2015**

für unsere alljährliche  
Zusammenkunft.



Industriestrasse 55 | 6312 Steinhausen

+41 41 289 10 89 | www.schaererbeck.ch



**schärer beck**  
Bad + Küche + Wohnen

**Balance** Fusspflege und mehr ...

- Fusspflege / Pédicure
- Fussmassagen
- Handpflege / Manicure
- Entschlackung /Detox-Fussbad



**Gratis Peeling od. lackieren bis 13. Mai**

**Rita Meier**

Diplomierte Fusspflegerin SFPV  
Rigistrasse 10, 6312 Steinhausen  
Tel. 041 780 40 20

[www.fuss-balance.ch](http://www.fuss-balance.ch)



**aesthetikum**  
KosmetikAtelier

Petra Notz Roth | Kosmetikerin EFZ | Bahnhofstrasse 55 | Steinhausen  
kontakt@aesthetikum.ch | 041 740 16 77 | www.aesthetikum.ch

# Gottesdienste zu Passion und Ostern



ref. Kirche

**Hoher Donnerstag, 2. April, 19.00 Uhr**

## **Feierabendmahl – ein Gottesdienst für alle Sinne**

Wir erinnern uns vielfältig an Jesu letztes Mahl mit seinen Jüngerinnen und Jüngern. Der Höhepunkt des Gottesdienstes ist ein gemeinsames Essen mit Brot und Käse, Früchten, Saft und Wasser.

(geeignet für Kinder ab ca. sieben Jahren)

**Karfreitag, 3. April, 10.15 Uhr**

## **Gottesdienst mit Abendmahl**

Wir gedenken der Todesstunde Jesu und bringen die Brüche und die «kleinen» Tode in unserem eigenen Leben vor Gott. (geeignet für Kinder ab ca. zehn Jahren mit entsprechender Erläuterung durch die Eltern)

**Ostersonntag, 5. April, 6.00 Uhr**

## **Gottesdienst am Ostermorgen mit Abendmahl mit gemeinsamem Zmorge im Anschluss.**

Am Osterfeuer auf dem Platz vor dem Chilmatt beginnen wir den Ostermorgen, erwarten miteinander die ersten Sonnenstrahlen, die Licht und neues Leben bringen. Wir begrüßen den Ostertag mit seiner frohen Botschaft und feiern den Sieg des Lebens über den Tod.

(geeignet für Kinder ab ca. neun Jahren)



**Ostersonntag, 5. April, 10.15 Uhr**

## *Familiengottesdienst mit anschliessender Ostereiersuche*

Wir feiern ein fröhliches Fest miteinander, die gute Nachricht, dass Jesus lebt.

Das Leben hat über den Tod gesiegt.

(geeignet schon für die Kleinsten)



**hagedorn & partner gmbh**  
parkett | bodenbeläge

postfach 245 | 6312 steinhausen | mobile 079 745 23 05 | fax 041 544 21 46 | www.hagedorn-gmbh.ch | e-mail info@hagedorn-gmbh.ch

**legen | kleben | schleifen | versiegeln | wachsen | ölen | polieren**



# Velo – Occasions – Märt

Samstag, 11. April 2015, 09.00–15.00 Uhr

auf dem Dorfplatz Steinhausen

**Brauchen Sie ein Velo, ein Ersatzteil? Möchten Sie Ihr altes gegen ein neues Modell tauschen oder „es Kafi näh“ und die besten Tipps von Velofreaks erfahren?**

Schnuppern Sie Velomärt-Luft und finden Sie alles, was mit Velos zu tun hat. Es wird gehandelt, verkauft, gekauft und getauscht.

Der Veloclub Steinhausen freut sich, Sie beim gemütlichen Velo-Tauschplausch auch mit Speis und Trank zu verwöhnen.

## Dorffest

Der Veloclub Steinhausen organisiert dieses Jahr das Dorffest vom Samstag, 20 Juni. Ein Anlass für Gross und Klein. Tragen Sie diesen Termin bereits jetzt in Ihre Agenda ein. Für die Kleinen gibt es am Nachmittag einen spielerischen Parcours zu bewältigen und am Abend gibt es für alle bei Speis und Trank tolle Unterhaltung mit Tanz. Ein Showact erwartet Sie dann um 21 Uhr.

## Schülervelorennen

Am Sonntag, 6. September, findet das alljährliche Schülervelorennen in Steinhausen statt. Teilnahmeberechtigt sind alle Steinhauser Schülerinnen und Schüler.

Angeboten wird **neu** ein Geschicklichkeitsrennen in verschiedenen Kategorien und am Nachmittag ein Geschicklichkeits-Parcours. Start, Ziel und die Festwirtschaft sind beim Schulhaus Feldheim.

Weitere Informationen finden Sie auf [www.veloclub-steinhausen.ch](http://www.veloclub-steinhausen.ch).

**purple** Printdesign  
Webpublishing **Eye.ch**



**Webdesign  
nach Mass**

Jacqueline Lengen  
6312 Steinhausen

Telefon 077 44 777 66  
[kontakt@purpleeye.ch](mailto:kontakt@purpleeye.ch)  
[purpleeye.ch](http://purpleeye.ch)



**Hans Hausheer**  
**Gemüse & Obstbau**

Erli 2, 6312 Steinhausen

Tel. 041 741 72 60  
Fax 041 740 30 18

[gemuesehausheer@bluewin.ch](mailto:gemuesehausheer@bluewin.ch)

**Hofladen Öffnungszeiten:**

**Freitag 13.00 bis 18.00 Uhr**  
das ganze Jahr

**Montag 13.00 bis 18.00 Uhr**  
Ende April bis Ende Oktober

**Jeden Samstag am Zuger-Markt**

# Frühlingserwachen 2015

Der Veloclub düst wieder los

**VELOCLUB  
STEINHAUSEN**



[www.veloclub-steinhausen.ch](http://www.veloclub-steinhausen.ch)

**Und schon ist es wieder so weit: Grandios! Die längeren Tage rufen die Veloclübler zurück auf die Piste. Die Saison kann starten!**

## Fit in die Saison

Das Wintertraining in der Dreifachturnhalle Sunnegrund zeigte einmal mehr, wie wichtig es ist, in der Wintersaison die körperliche Fitness zu wahren und sich auf die bevorstehende Saison vorzubereiten. Ein herzliches Dankeschön an Werner Hunziker und sein Team!

Freudig erwartet wird der 25. März – das Trainingslager auf Mallorca lockt Jahr für Jahr, und wer es kennt, weiss, dass es sich unter der herrlichen Frühlingssonne Spaniens besonders gut biken lässt. Vielen Dank an den Technischen Leiter Joachim Klam für die Organisation.

## Velo-Occasionsmarkt

Am 11. April von 9–15Uhr treffen sich die Steinhauserinnen und Steinhauser zum alljährlichen Velo-Occasionsmarkt auf dem Dorfplatz. Alles, was mit Velos zu tun hat, wird gehandelt, verkauft, gekauft und getauscht. Für das leibliche Wohl sorgt unsere Festwirtschaft mit Kaffee, Kuchen,



Bratwurst, Getränk... schauen Sie vorbei, es lohnt sich!

## Junge Veloclübler

Geleitet von J+S-Leitern und erfahrenen Clubmitgliedern lernen Meitli und Buben im Alter von 8 bis 14 Jahren spielerisch die Freude an der Bewegung, unternehmen Biketouren und üben das Beherrschen des Fahrrads im Geschicklichkeitsparcours. Trainiert wird dienstags vom 7. April bis zum 29. September.

Joachim Klam gibt gerne Auskunft;  
Tel. 041 741 62 19, 078 713 82 27.

## Abendausfahrten und Tagestouren

Die Abendausfahrten für Rennvelofahrer- und Biker/innen finden montags und mittwochs statt, Treffpunkt Parkplatz Restaurant Linde. Sie führen auf geteerten Nebenstrassen und Radwegen durch das Zuger Land und in die umliegenden Regionen. Die erste Abendausfahrt findet am 13. April statt. Jedermann/-frau ist herzlich willkommen. Eine Clubmitgliedschaft ist nicht notwendig und auf das Fitnesslevel wird mit einer Gruppeneinteilung Rücksicht genommen. Wir freuen uns auf viele neue Gesichter!



Über 20 Jahre LINUX Kompetenz

Toms Technology  
Dipl.-Ing. Th. Stuedten  
Hochwachtstrasse 26  
6312 Steinhausen  
Tel 041/ 508 5876  
[www.Toms-Technology.com](http://www.Toms-Technology.com)  
[Info@Toms-Technology.com](mailto:Info@Toms-Technology.com)



## Ihr kompetenter Partner für

- ✓ Informatik
- ✓ Elektronik
- ✓ Audio/ Video
- ✓ Multimedia
- ✓ Telekommunikation

Beratung, Planung, Konzeption, Realisierung, Support  
Installationen, Konfigurationen, Migrationen  
PC, Server, Laptop, Netbook, Blades  
Windows, LINUX, UNIX, Mac OS-X, embedd, Realtime  
Netzwerk (TCP/IP, WiFi, VPN, VoIP, Remote Zugang, Cloud)  
Datenrettung von Festplatten und Speichermedien  
Aufbau und Unterhalt von Speicherarchitekturen  
Reparaturen/ Modifikationen von Elektronikgeräten aller Marken  
Schaltungsdesign, Prototyping, Fehlersuche



**D. Fankhauser AG**  
**Metalbau-Schlosserei**  
6312 Steinhausen  
Sumpfstrasse 13  
Telefon 041 - 741 23 60  
Telefax 041 - 741 20 70

Allgem. Metalbau- und Schlosserarbeiten  
Wintergärten, Türen, Fenster, Fronten  
Einglasungen, Balkon und Sitzplätze  
Aufzugsvorrichtungen für Velos





← Neumitglieder Schnuppere! 🔍



Neumitglieder Schnuppere!  
GASTGEBER: STRACCRER & FRIENDS · ÖFFENTLICH

Zusagen    Posten    Einladen    ⋮

🕒 Fr., 10. Apr. um 19:00

📍 Schulhaus Feldheim  
Gartenstadt 1b, 6312 Steinhausen ZG



Ob steil, ob flach - wir sind vom Fach.



**OHNSORG**  
Gebäudehülle

Leo Ohnsorg AG, Riedstrasse 15  
6330 Cham, Telefon 041 747 31 71  
www.ohnsorg.ch, info@ohnsorg.ch

Projektumfang:  
Flachdach und Dachbegrünung

STEILDACH    FLACHDACH    SPENGLEREI    BLITZSCHUTZ    FASSADE    SOLARENERGIE



# Der Steinhauser Volleyballnachwuchs trainiert fleissig.

In den Alterskategorien U13, U15, U17, U19 und U23 konnten in den vergangenen Jahren diverse Erfolge verbucht werden.

Angespornt vom Fanionteam, welches in der zweithöchsten nationalen Liga spielt, streben auch die jungen Steinhauserinnen stets nach Triumphen auf regionaler wie auch auf nationaler Ebene.

Die 1. Liga der U23-Kategorie stellt dabei sozusagen die Königsdisziplin dar, in welcher die Topteams der Juniorinnen der Region Innerschweiz um den Regionalmeistertitel kämpfen.

Diese Saison werden die Steinhauserinnen auf dem erfolgreichen 2. Rang abschliessen. Bis vor drei Jahren wurde diesem Titel mehr als blosses Prestige beigemessen. Zugleich selektionierte die regionale Rangliste nämlich die Kandidaten für die Interliga-Qualifikationsspiele, welche darüber entschieden, welche 12 Teams sich anschliessend an den U23 Schweizermeisterschaften miteinander messen würden.

Seit dem revidierten Swiss Volley Reglement besteht nun jedoch eine Trennung zwischen dem Regionalbetrieb der U23-1.-Liga und der Interliga. Nur die Teams, die sich anfangs der Saison als Interessenten für die SM-Qualifikation melden, nehmen auch tatsächlich an dem Auswahlverfahren teil. Die Interliga gestaltet sich nun also als separate Spiele, die losgelöst vom üblichen Regionalbetrieb ausgetragen werden. In der Interligakategorie konkurrieren regelmässig Teams aus Vereinen, die auch in der Erwachsenen-kategorie in einer hohen Spielklasse vertreten sind. Je nach dem wie stark der eigene Nachwuchs im Kader des Fanionteams integriert ist, duellieren deshalb in den Interligaspielen teilweise beinahe dieselben Teams wie in der 1L-, NLB- oder NLA-Meisterschaft.

In der laufenden Saison wollte das Steinhauser Interliga Team an der erfolgreichen Teilnahme und dem vierten Rang an der U23 Schweizermeisterschaft im Jahr 2013 anknüpfen. Nachdem man sich gegen die



Hinten v.l.: Annic Glarner (coach), Vanessa Gwerder, Svenja Baumann, Fabienne Bühler, Mara Betschart, Celine Baumann, Olivia Wassner, Vorne v.l.: Ramona Meili, Dijana Radulovic, Alessandra Scupola, Natascha Gantner, Zoe Glauser

Innerschweizer Konkurrenten erfolgreich durchgesetzt hatte, scheiterte das motivierte Kader am Qualifikationsturnier für die definitive Teilnahme an der SM.

Auf eine bittere Welle der Enttäuschung folgte eine Woche später das Viertelfinale des RVI Cups 14/15. Beim RVI Cup handelt es sich um einen Innerschweizer Cup, in dem sich alle angemeldeten Teams (sowohl Damen als auch Juniorinnen) aus dem Regionalbetrieb messen. Die Niederlage aus der gescheiterten SM-Qualifikation konnte durch einen Sieg gegen das 2.-Liga Damen Team des Audacia Hochdorf und dem Einzug ins Halbfinale des RVI Cups um einiges leichter verdaut werden. So nimmt es das junge Team sportlich und versucht nach einem ebenso erfolgreichen Cup-Halbfinal als Trost für die missglückte SM-Quali den Cupsieger Titel (den sich das U23 Team aus Steinhausen bereits in den vergangenen zwei Saisons erspielte) ein weiteres Mal zu verteidigen.

So schnell gibt sich Steinhausen nämlich nicht zu schlagen, vor allem deshalb nicht, weil unser Team auf die sensationelle Unterstützung des Mannschaftsponsors EF (Education First) Swiss zählen darf.

Das Unternehmen, welches unter anderem Ausland- und Sprachaufenthalte organisiert und vermittelt, steht dem Juniorinnen 1 seit 2011 treu zur Seite. Kein Wunder also, dass das junge Kader weiterhin stets motiviert ist, fleissig zu trainieren, um auch in Zukunft möglichst grosse Erfolge feiern zu können.

In diesem Sinne möchte sich der VBC Steinhausen herzlich bei EF bedanken und freut sich auf viele weitere spannende Saisons, die den Steinhauser Nachwuchs optimal auf die Meisterschaften bei den «Grossen» vorbereiten können.



# Demnächst In Ihrer UrsDrogerie

## Vitalstoffe auftanken

### Liebe Kundin, lieber Kunde

Wie keine andere Jahreszeit weckt der Frühling das Bedürfnis nach frischem Obst und Gemüse. Vielleicht ist ja diese Lust eine instinktive Handlung, um nach dem Winter die Vitalstoffspeicher aufzufüllen. Mängel herrschen aber leider nicht nur nach den Wintermonaten, sondern bei über 50% der Schweizer Bevölkerung während des ganzen Jahres.

### Mangelware

Zink, Selen, Folsäure, Vitamin D und Eisen sind die Vitalstoffe, bei denen eine weitverbreitete Unterversorgung besteht. 5-7 Portionen Gemüse und Obst pro Tag werden empfohlen um den Grundbedarf zu sichern. Um bestehende Mängel auszugleichen bräuchte es bedeutend mehr. Hand aufs Herz: Schaffen Sie das?

Solche versteckten Mängel ziehen Folgeerkrankungen nach sich, die oft nicht darauf zurückgeführt werden.

und die Werte auf einem gesunden Niveau bleiben, stellen wir den April ganz ins Zeichen mangelnder Vitalstoffe. Allen Voraus Eisen und Vitamin D.

### Sinnvoll und hochwertig ergänzen

Es macht also durchaus Sinn, nach einem ausführlichen Beratungsgespräch mit einer Fachperson, einzelne Vitalstoffe zu ergänzen. Das Giesskannenprinzip hilft hier wenig. Wichtig sind hochwertige Produkte mit gut verwertbaren Vitalstoffen, wie Sie sie im Fachhandel finden. Damit Sie Ihre Speicher nachhaltig füllen können

Ihr Naturheilmittelspezialist



**URS DROGERIE**  
Blickensdorferstr. 4 6312 Steinhausen  
Tel. 041 741 16 36 [www.ursdrogerie.ch](http://www.ursdrogerie.ch)

## BON

### Power-Beeren

Aronia-Beeren sind reich an Vitamin C und anderen Vitalstoffen und leisten einen wertvollen Beitrag zu einer gesunden und ausgeglichenen Ernährung. Ausserdem haben sie durch ihren ungewöhnlich hohen Anteil sekundärer Pflanzenstoffe eine zellschützende und antioxidative Wirkung. Im April 2015 schenken wir Ihnen beim nächsten Einkauf einen Beutel getrocknete Aronia-Beeren 50g für Ihr Power-Frühstück oder einfach zwischendurch. Wert **Fr. 4.30**

Abgabe nur an Erwachsene im Monat April 2015. Pro Einkauf nur ein Bon einlösbar.  
Gültig solange Vorrat.





# Veranstaltungskalender April 2015

Tag	Datum	Zeit	Anlass	Ort	Veranstalter
So	05.04.15	ab 22.00	Osterfeuer	Dorfplatz	Jungwacht
Fr	10.04.15	18.00	Neumitglieder Event	Feldheim	Guggenmusik Stracciatellos
Fr	10.04.15	19.00	Generalversammlung	Restaurant Rössli	Musikgesellschaft
Sa	11.04.15	09-15.00	Velo-Occasionsmarkt	Dorfplatz	Veloclub
So	12.04.15	09-12.00	Weisser Sonntag	Chilematt / Sunnegrund Treppe	Katholisches Pfarramt
So	12.04.25	09.00	Weisser Sonntag	Chilematt	Musikgesellschaft
Mo/Di	13./14.04.15	08-13.00	Nothilfekurs	Samariterlokal	Samariterverein
Sa	18.04.15	18-00.00	Guggalla Jassturnier	Chilematt	Guggemusik Guggalla
Fr	24.04.15		Generalversammlung		Theatergesellschaft
Sa	25.04.15	08-20.00	Bluestschiesen	Armbrustschiesstand Tannstrasse 2	Armbrustschützengesellschaft
Sa	26.04.15	08-19.00	Bluestschiesen	Armbrustschiesstand Tannstrasse 2	Armbrustschützengesellschaft
Mi	29.04.15	16-17.00	Hüpfen, klettern, rutschen	Dreifachturnhalle Sunnegrund, Halle 1	Club junger Eltern
Mi	29.04.15	14.30	42. Generalversammlung	Chilematt	Senioren
Mi	29.04.15	16.00	Unternehmerapéro	Chilematt	Gemeinde
Do	30.04.15	14.00	Stöck, Wys, Stich	Chilematt	Frauengemeinschaft

## Vergrössern sie ihr Kundennetz



Unsere Gruppe bietet ein gut strukturiertes und unterstützendes, geschäftliches Umfeld. In anregender Umgebung tauschen Geschäftsleute Weiterempfehlungen aus, eignen sich neue Marketing-Fertigkeiten an und entwickeln starke, persönliche Beziehungen, die zu gegenseitigem Vertrauen und zur Vermittlung von Geschäften führen.

### Haben wir Ihr Interesse geweckt?

Wir laden wir Sie gerne zu einem Frühstück im Restaurant Rössli in Steinhausen ein. Unser Business Frühstück findet jeden Freitagmorgen von 7 bis 8.30 Uhr statt.

### Für eine Anmeldungen oder weitere Infos kontaktieren Sie bitte:

Armin Nussbaumer, 079 415 49 23 oder per mail: nussbaumer@ennetsee.ch





**URS DROGERIE**  
www.ursdrogerie.ch



«Wir bewegen uns  
in Steinhausen –  
mit Raiffeisen.»

**RAIFFEISEN**



**NUSSBAUMER**  
Bäckerei / Konditorei

Verkauf/Café Zugerstrasse 5  
**Sonntag geöffnet!**

**Backstube/Verkauf** Hinterbergstrasse 15  
6330 Cham, Tel. 041 743 24 00, Fax 041 743 24 01  
www.beck-nussbaumer.ch, info@beck-nussbaumer.ch



Immobilienvermittlung **immoway**

immoway | Adrian Jans GmbH | Blickensdorferstrasse 2  
6312 Steinhausen | 041 560 71 70 | adrian.jans@immoway.ch